

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

31 JULI 1962

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

5e JAARGANG No. 68

INHOUD

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

Verordeningen

- Verordening no. 113 van de Raad, inzake de waarde van de reken-eenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeen-schappelijk landbouwbeleid toegepast moeten worden* 1953/62
- Verordening no. 114 van de Raad, houdende vaststelling van het bedrag van de intracommunautaire heffingen voor geslachte kalkoenen in het geval, voorzien in artikel 3, lid 2, van Ver-ordening no. 22 van de Raad* 1954/62
- Verordening no. 115 van de Raad, tot vaststelling van de aanvangings-datum van het verkoopseizoen voor maïs* 1955/62
- Verordening no. 116 van de Raad, houdende vaststelling van de sluis-prijs voor levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt* 1956/62
- Verordening no. 117 van de Raad, betreffende de regeling voor glucose (druivesuiker) en glucosestroop* 1957/62

Mededelingen

- Beschikking van de Raad inzake de minimumgrens van de richtprijs voor gerst in Italië* 1960/62
- Beschikking van de Raad waarbij de Italiaanse Republiek wordt ge-machtigd in de sector granen enkele bepalingen met betrekking tot het stelsel van invoer te handhaven* 1961/62
- Beschikking van de Raad betreffende de handhaving van de kwantita-tieve invoerbepalingen door de Lid-Staten ten opzichte van de landen met Staatshandel voor de produkten die het onderwerp vormen van de Verordeningen nos. 19, 20, 21, 22 en 23 van de Raad* 1962/62

COMMISSIE

Mededelingen

RICHTLIJNEN EN BESCHIKKINGEN

- Beschikking van de Commissie betreffende de aan de Bondsrepubliek Duitsland verleende machtiging tot schorsing van rechten voor rozijnen en krenten (post no. 08.04 B)* 1964/62

INHOUD (vervolg)

<i>Beschikking van de Commissie betreffende de toepassing van een compensatoire heffing bij de invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van biscuits en wafels uit Nederland</i>	1965/62
<i>Beschikking van de Commissie houdende vaststelling van een compensatoire heffing bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van fondantmassa uit Nederland, België en Frankrijk</i>	1967/62
<i>Beschikking van de Commissie betreffende de toepassing van een compenserende heffing op de invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood uit Nederland</i>	1969/62

VERTEGENWOORDIGINGEN EN MISSIES BIJ DE GEMEENSCHAP

<i>Benoeming van Z. Ex. de Heer Ambassadeur Constantin Tranos tot Permanent Afgevaardigde van de Griekse Regering bij de Europese Economische Gemeenschap</i>	1971/62
---	---------

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

<i>Bericht van aanbesteding no. 220, uitgeschreven door de Republiek Dahomey voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	1972/62
<i>Bericht van aanbesteding no. 221, uitgeschreven door de Republiek Gabon voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	1973/62
<i>Bericht van aanbesteding no. 222, uitgeschreven door de Republiek Opper-Volta voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds</i>	1974/62
<i>Wijziging van een aanbesteding</i>	1976/62

ALGEMENE INLICHTINGEN

<i>Beurzen voor stages van maatschappelijke werkers bij sociale instellingen die zich bezighouden met de zich binnen de Gemeenschap verplaatsende werknemers</i>	1977/62
--	---------

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL

HOGЕ АUТОRІТЕІT

Beschikkingen

<i>Beschikking no. 8-62 van 25 juli 1962, betreffende de wijziging van de contingenten voor de leveranties en de invoer van steenkool en steenkoolbriketten uit en naar het Koninkrijk België voor 1962</i>	1978/62
---	---------

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

VERORDENINGEN

VERORDENING No. 113 VAN DE RAAD

inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid toegepast moeten worden

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat bij een aantal besluiten van gemeenschappelijk landbouwbeleid bedragen in eenzelfde rekeneenheid dienen te worden uitgedrukt; dat als rekeneenheid de rekeneenheid dient te worden aangehouden die in de Gemeenschap reeds wordt gebruikt krachtens artikel 18 van het Financieel Reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting van de E.E.G. en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de wisselkoers vast te stellen die gebruikt moet worden voor de verrichtingen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten plaatsvinden en die met zich brengen dat in een munteenheid aangegeven bedragen in een andere munteenheid moeten worden uitgedrukt; dat alle Lid-Staten en een groot aantal derde landen de pariteit van hun munteenheid bij het Internationale Monetair Fonds hebben

opgegeven en dat dit Fonds deze heeft erkend; dat krachtens de regels van dit Fonds de wisselkoersen die gelden voor lopende transacties en die genoteerd worden op de valutamarkten die onder toezicht staan van de monetaire autoriteiten van de landen te wier aanzien de pariteit van hun munteenheid door het Fonds is erkend, slechts binnen beperkte grenzen van de pariteit mogen afwijken; dat het gebruik van de wisselkoers die met genoemde pariteit overeenkomt het derhalve in normale omstandigheden mogelijk maakt moeilijkheden van monetaire aard te vermijden die de verwezenlijking van het gemeenschappelijk landbouwbeleid zouden kunnen belemmeren;

Overwegende dat, aangezien de rekeneenheid uitsluitend is uitgedrukt in een gewicht in goud, bij de omrekening in nationale munteenheden van in rekeneenheden aangegeven bedragen en omgekeerd noodzakelijkerwijs moet worden uitgegaan van de door het Internationale Monetair Fonds voor deze munteenheden in goud of in US-dollar erkende pariteit;

Overwegende echter dat moet worden uitgegaan van de op de meest representatieve valutamarkt of valutamarkten genoteerde wisselkoers terzake van de munteenheid van landen die geen pariteit bij het Internationale Monetair Fonds hebben opgegeven of wier pariteit door dit Fonds niet is erkend,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:*Artikel 1*

1. Wanneer in de besluiten die door de Raad krachtens artikel 43 van het Verdrag inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden genomen, of in de bepalingen vastgesteld tot toepassing van deze besluiten, bedragen worden uitgedrukt in rekeneenheden, is de waarde van deze rekeneenheid gelijk aan 0,88867088 gram fijn goud.

2. Wanneer verrichtingen die tot toepassing van de in lid 1 vermelde besluiten of bepalingen moeten plaatsvinden, meebrengen dat in een munteenheid aangegeven bedragen in een andere munteenheid moeten worden uitgedrukt, wordt de wisselkoers gebruikt die overeenkomt met de bij het Internationale Monetaire Fonds opgegeven en door dit Fonds erkende pariteit.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en is van kracht tot en met 31 oktober 1962.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

VERORDENING No. 114 VAN DE RAAD

houdende vaststelling van het bedrag van de intracommunautaire heffingen voor geslachte kalkoenen in het geval, voorzien in artikel 3, lid 2, van Verordening no. 22 van de Raad

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Verordening no. 22 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, inzonderheid op artikel 3, lid 6, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in het in artikel 3, lid 2, van Verordening no. 22 van de Raad bedoelde geval afgeweken kan worden van het bepaalde inzake de vaststelling van het vaste element van de intracommunautaire heffing die van toe-

passing is op geslacht pluimvee en dat de Raad in dit geval het bedrag van de heffingen dient vast te stellen;

Overwegende dat bij de inwerkingtreding van Verordening no. 22 van de Raad, Frankrijk onder de in artikel 3, lid 2, van deze verordening, vermelde omstandigheden kwantitatieve beperkingen toepaste op de invoer van geslachte kalkoenen;

Overwegende dat in dit geval het vaste element van de heffing zodanig berekend moet worden dat de som, verkregen door de beide elementen op te tellen, niet meer bedraagt dan het verschil tussen de gemiddelde marktprijzen in de invoerende en in de uitvoerende Lid-Staat over de jaren 1960 en 1961;

Overwegende dat voor de vaststelling van deze gemiddelde prijzen voor alle Lid-Staten een aankoop prijs in het stadium van de groothandel, vastgesteld voor vergelijkbare kwaliteiten, dient te worden berekend;

Overwegende dat bovendien rekening gehouden dient te worden met de transportkosten en dat deze op 0,5000 rekeneenheid per 100 kilogram dienen te worden gesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het bedrag van de intracommunautaire heffingen voor geslachte kalkoenen wordt, uitgedrukt in rekeneenheden, per kilogram als volgt vastgesteld bij invoer in Frankrijk:

uit België	0,4872 rekeneenheid
uit Duitsland	0,4002 rekeneenheid
uit Italië	0,0445 rekeneenheid
uit Luxemburg	0,4408 rekeneenheid
uit Nederland	0,5285 rekeneenheid

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de datum waarop het stelsel van heffingen, voorzien in Verordening no. 22 van de Raad, voor geslacht pluimvee van toepassing wordt.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

VERORDENING No. 115 VAN DE RAAD

tot vaststelling van de aanvangsdatum van het verkoopseizoen voor maïs

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, inzonderheid op artikel 24,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat Verordening no. 19 van de Raad voor de vaststelling van de richtprijzen van de granen bepaalt dat de maximum- en de minimumgrenzen vastgesteld moeten worden voor een verkoopseizoen dat op 1 juli aanvangt; dat niettemin de richtprijzen voor maïs slechts vastgesteld moeten worden in de Lid-Staten waar een aanmerkelijke produktie van deze graansoort bestaat;

Overwegende dat in de Lid-Staten waar een dergelijke produktie bestaat, de maïsoogst in werkelijkheid eerst omstreeks 1 oktober aanvangt; dat daarom de toepassing van artikel 6 van Verordening no. 19 van de Raad voor maïs in het kader van een verkoopseizoen dat op 1 oktober aanvangt, vastgesteld dient te worden;

Overwegende dat de Raad voor elk van de in artikel 1 van Verordening no. 19 genoemde produkten afwijkende maatregelen kan treffen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van artikel 6 van Verordening no. 19 van de Raad worden de in genoemd artikel bedoelde maatregelen, die betrekking hebben op de vaststelling van de richtprijs, voor wat maïs betreft, getroffen voor een verkoopseizoen dat op 1 oktober aanvangt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op haar bekendmaking in het

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

VERORDENING No. 116 VAN DE RAAD

houdende vaststelling van de sluisprijs voor levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 22 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee inzonderheid op artikel 10,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat, ter voorkoming van verstoringen die het gevolg zijn van aanbiedingen uit derde landen tegen abnormale prijzen, een voor de Gemeenschap uniforme sluisprijs voor levend pluimvee, dat niet meer dan 185 gram weegt, moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de toepassing van het bepaalde in artikel 6, lid 1, tweede alinea, van Verordening no. 22 van de Raad zou leiden tot de vaststelling, voor levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt, van een sluisprijs die niet in een passende verhouding zou staan tot de sluisprijs voor de broedeieren en dat hieruit verstoringen op de markten van deze producten zouden kunnen voortvloeien; dat deze bijzondere omstandigheid, voor het vaststellen van deze sluisprijs, het treffen van maatregelen die afwijken van het bepaalde in Verordening no. 22 van de Raad, rechtvaardigen;

Overwegende dat bij de vaststelling van de sluisprijs eveneens rekening dient te worden gehouden met andere bijzondere omstandigheden waarin levend pluimvee, dat niet meer dan 185 gram weegt, verkeert;

Overwegende te dien aanzien dat de prijzen van levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram

weegt zeer weinig invloed ondergaan van de schommelingen van de prijzen van de voedergranen op de wereldmarkt, en dat daarom mag worden uitgegaan van gelijkblijvende voederkosten voor de ouderdieren; dat hierdoor de in artikel 6, lid 2 en lid 4, van Verordening no. 22 van de Raad voorziene aanpassingen van de sluisprijs overbodig worden;

Overwegende bovendien dat bij de berekening van de sluisprijs met name rekening gehouden dient te worden met de aanschafprijzen, de kosten van het opfokken van de ouderdieren en de kosten van het onderhoud van deze dieren, de kosten van de bedrijfsopstallen, de kosten van de broedmachine, de arbeidslonen, afschrijving en renten, de kosten van het in de handel brengen, de transportkosten en de handelsmarge; zulks dat evenwel de opbrengst van de verkoop van de ouderdieren, van de terzijde geleegde eieren en van de eieren die niet voor het broeden worden gebruikt in mindering dient te worden gebracht;

Overwegende dat Verordening no. 45 van de Raad voor alle soorten broedeieren een uniforme sluisprijs vaststelt; dat daarom eveneens een uniforme sluisprijs dient te worden vastgesteld voor alle soorten levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt, wordt de sluisprijs vastgesteld op 0,1438 rekeneenheden per stuk.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de datum waarop het stelsel van heffingen, voorzien in Verordening no. 22 van de Raad, op levend pluimvee dat niet meer dan 185 gram weegt, van toepassing wordt.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Deze verordening is van toepassing tot en met 31 december 1962.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

VERORDENING No. 117 VAN DE RAAD**betreffende de regeling voor glucose (druivesuiker) en glucosestroop****DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad, houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, inzonderheid op artikel 14, lid 3, artikel 19, lid 2, sub d, artikel 20, lid 2, tweede zin, artikel 23, lid 4, en artikel 24.

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de bepalingen van Verordening no. 19 van de Raad als algemene regel voor de in Bijlage II van het Verdrag opgesomde produkten vervaardigd op basis van de in artikel 1 van bedoelde verordening genoemde granen een regeling voorzien die aangepast is aan de regeling voor deze granen, op grond van het nauwe verband dat tussen de markten van deze produkten en die van granen bestaat;

Overwegende dat deze omstandigheden zich eveneens voordoen voor glucose (druivesuiker) en glucosestroop;

Overwegende dat de regeling van de op basis van granen verwerkte produkten is vastgesteld in Verordening no. 55 van de Raad;

Overwegende dat het variabele element van de heffing voor glucose (druivesuiker) en glucosestroop op grond van artikel 14 van Verordening no. 19 van de Raad moet overeenkomen met de invloed van de heffingen, die vastgesteld zijn voor de grondstoffen, in dit geval voor maïs, op de kostprijzen van de verwerkte produkten; dat deze invloed kan worden berekend op

grondslag van de heffing die van toepassing is op de hoeveelheid grondstof, die vereist is voor de vervaardiging van 100 kilogram verwerkt produkt; dat voor deze berekening een hoeveelheid van 210 kilogram maïs voor glucose (dextrose) in de vorm van wit kristallijn poeder, ook geagglomereerd, aangehouden dient te worden en van 161 kilogram maïs voor glucose (druivesuiker) in andere vorm en voor glucosestroop;

Overwegende dat, ook al staat de markt van glucose (druivesuiker) in nauwe betrekking tot de maïsmarkt en in het bijzonder tot de markt voor maïzetmeel, gezien het feit dat deze graansoort bij de vervaardiging van glucose wordt gebruikt, er toch een zekere samenhang bestaat tussen de markt van glucose en die van suiker, aangezien glucose in sommige voedingsmiddelenindustrieën tegelijk of in concurrentie met suiker wordt verwerkt;

Overwegende dat daarom voor glucose een peil van bescherming verzekerd dient te worden dat eveneens in relatie staat met het peil van bescherming van suiker; dat, in afwachting van de besluiten van de Raad inzake de gemeenschappelijke ordening van de markt van suiker het vaste element op grondslag van het in elke Lid-Staat bij de inwerkingtreding van deze verordening geldende douanerecht dient te worden bepaald, in afwijking van het bepaalde in artikel 14 van Verordening no. 19 van de Raad;

Overwegende dat de omvang van de preferentie, die de Lid-Staten in vergelijking met de derde landen uit hoofde van de reeds bij de inwerkingstelling van het stelsel van heffingen doorgevoerde verlaging van de douanerechten genieten, niet mag worden verminderd;

Overwegende dat de Lid-Staten een redelijke termijn gelaten dient te worden voor de inwerkingstelling van het stelsel van heffingen voor glucose (druivesuiker) en glucosestroop,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening no. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen wordt als volgt aangevuld:

„17.02 B = Glucose (druivesuiker) en glucosestroop”

Artikel 2

In Verordening no. 55 van de Raad betreffende de regeling voor de op basis van granen verwerkte produkten wordt het volgende artikel 10 bis ingelast:

„Artikel 10 bis

1. Voor de produkten vermeld in de bijlage bij Verordening no. 19 in de groep 17.02 B van het gemeenschappelijk douanetarief, namelijk:

glucose (druivesuiker) en glucosestroop, is het variabele element, berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, leden 1 en 2, voor 100 kilogram verwerkt produkt, gelijk aan:

a) voor glucose (dextrose) in de vorm van wit kristallijn poeder, ook geagglomereerd: de heffing die van toepassing is op 210 kilogram maïs;

b) voor glucose (druivesuiker) in andere vorm en voor glucosestroop: de heffing die van toepassing is op 161 kilogram maïs.

2. In afwijking van het vaste element dat van toepassing is op 100 kilogram van elk van de in dit artikel vermelde verwerkte produkten gelijk aan:

a) voor glucose (dextrose) in de vorm van wit kristallijn poeder, ook geagglomereerd: een bedrag overeenkomend met het bedrag dat zou voortvloeien uit de toepassing op een basiswaarde van 18,0 rekeneenheden van het

douanerecht dat in elke Lid-Staat op 1 augustus 1962 wordt toegepast op de invoer van dit produkt afkomstig uit, al naargelang het geval, de Lid-Staten of de derde landen.

b) voor glucose (druivesuiker) in andere vorm en voor glucosestroop: een bedrag overeenkomend met het bedrag dat zou voortvloeien uit de toepassing op een basiswaarde van 12,5 rekeneenheden van het douanerecht dat in elke Lid-Staat op 1 augustus 1962 wordt toegepast op de invoer van deze produkten afkomstig uit, al naargelang het geval, de Lid-Staten of de derde landen.

Het bepaalde in dit lid is van toepassing totdat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 14 van Verordening no. 19, een nieuw besluit van de Raad genomen zal worden.

3. In het handelsverkeer tussen de Lid-Staten wordt dit vaste element verminderd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, lid 1 B, van Verordening no. 19.”

Artikel 3

De eerste alinea van artikel 3 van Verordening no. 55 van de Raad wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het in artikel 14, lid 1 B, van Verordening no. 19 bedoelde vaste element voor 100 kilogram verwerkt produkt is, behoudens de in artikel 9, lid 3, sub a en b, en in artikel 10 bis, vervatte afwijkende bepalingen, hetzelfde voor alle Lid-Staten. Het wordt voor elk produkt of elke groep van produkten in de artikelen 4 t/m 12 vastgesteld.”

Artikel 4

De eerste alinea van artikel 13 van Verordening no. 55 van de Raad wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Indien een of meer Lid-Staten het bepaalde in artikel 17 toepassen, wordt bij de berekening van het bedrag van het variabele element van de heffingen die van toepassing zijn op elk van de in de artikelen 9, 10 en 10 bis vermelde produkten, rekening gehouden met de restitutie bij de produktie toegekend voor de hoeveelheid grondstoffen waarvan wordt uitgegaan bij de berekening van dit variabele element.”

Artikel 5

De eerste alinea van artikel 18 van Verordening no. 55 van de Raad wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Indien een of meer Lid-Staten het bepaalde in artikel 17 toepassen, wordt bij de berekening van het bedrag van de restituties bij de uitvoer die voor elk van de in de artikelen 9, 10 en 10 *bis* vermelde produkten kunnen worden toegekend, rekening gehouden met de restitutie bij de produktie toegekend voor de hoeveelheid grondstoffen die is aangehouden voor de berekening van de restitutie bij de uitvoer van het verwerkte produkt.”

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De datum waarop het stelsel van heffingen op de in artikel 1 vermelde produkten van toepassing wordt, is evenwel vastgesteld op 10 september 1962. De artikelen 2 t/m 5 zijn van toepassing tot en met 30 juni 1963.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

MEDEDELINGEN

BESCHIKKING VAN DE RAAD

inzake de minimumgrens van de richtprijs voor gerst in Italië

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, inzonderheid op artikel 23, lid 2,

Gezien het verzoek van de Italiaanse Regering,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de toepassing van de in artikel 6, lid 1; van Verordening no. 19 van de Raad bedoelde minimumgrens van de richtprijs voor gerst in Italië gedurende het eerste jaar van toepassing van het stelsel van heffingen een aanzienlijke stijging van de gerstprijzen zou teweegbrengen en op deze wijze, met name wegens een distorsie tussen de prijzen van gerst en maïs, zowel moeilijkheden voor deze Staat als in het intracommunautaire handelsverkeer zou scheppen;

Overwegende dat daarom Italië gemachtigd dient te worden de aanpassing van haar wetgeving, voor wat de vaststelling van de minimumgrens van de richtprijs voor gerst betreft,

uit te stellen; dat deze machtiging evenwel een beperking moet inhouden, opdat de andere Lid-Staten geen nadeel wordt toegebracht; dat deze derhalve afhankelijk gesteld dient te worden van de voorwaarde dat Italië de richtprijs voor gerst vaststelt, rekening houdende met de drempelprijs voor maïs,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:*Artikel 1*

De Italiaanse Republiek wordt gemachtigd tot en met 30 juni 1963 de in artikel 6, lid 1, van Verordening no. 19 van de Raad bedoelde minimumgrens van de richtprijs voor gerst, die door de Raad in zijn beschikking van 10 mei 1962 op 44.637 lire per ton is bepaald, niet toe te passen.

Deze machtiging wordt afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de richtprijs voor gerst in Italië op een zodanig niveau wordt vastgesteld, dat de drempelprijs voor deze graansoort ten minste even hoog is als de drempelprijs voor maïs.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Voor de Raad
De Voorzitter
E. COLOMBO

BESCHIKKING VAN DE RAAD

waarbij de Italiaanse Republiek wordt gemachtigd in de sector granen enkele bepalingen met betrekking tot het stelsel van invoer te handhaven

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, inzonderheid op artikel 23, lid 2,

Gezien het verzoek van de Italiaanse Regering van 12 juni 1962,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Italiaanse Republiek, voor wat betreft het stelsel van heffingen, reeds maatregelen heeft getroffen om haar wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan te passen met het oog op de toepassing van Verordening no. 19 van de Raad met ingang van 30 juli 1962;

Overwegende dat in de Italiaanse Republiek de invoer van tarwe en meel, grutten, gries en griesmeel van tarwe thans geschiedt onder een stelsel van Staatshandel; dat dit stelsel deel uitmaakt van de marktorganisatie voor tarwe in deze Lid-Staat; dat de eerste maatregelen op dit gebied door de Italiaanse Republiek eveneens zijn getroffen ten einde de overgang van een stelsel van Staatshandel naar een stelsel van vrije handel te verwezenlijken; dat de volledige aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen echter op ernstige moeilijkheden stuit en een geleidelijk ingrijpen noodzakelijk maakt, hetgeen een verlenging inhoudt van de in artikel 23, lid 1, van Verordening no. 19 vastgestelde termijn;

Overwegende dat de Italiaanse Republiek derhalve dient te worden gemachtigd tijdelijk af te wijken van de bepalingen van Verordening no. 19 van de Raad betreffende de afgifte, op verzoek, van het invoercertificaat; dat het verlenen van deze machtiging evenwel geen belemmeringen mag opleveren voor de ontwikkeling van het intracommunautaire handelsverkeer en evenmin tot nadeel voor de andere Lid-Staten mag leiden; dat daarom bepaalde maatregelen dienen te worden getroffen die het mogelijk maken het tegenwoordige stelsel te wijzigen en het aan te passen aan het in Verordening no. 19 van de Raad bedoelde stelsel,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:*Artikel 1*

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 23, lid 1, van Verordening no. 19 van de Raad wordt de Italiaanse Republiek gemachtigd tot handhaving tot en met 30 juni 1963 van de bestaande wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het stelsel dat geldt voor de invoer van zachte tarwe, en mengkoren, durum tarwe, meel van tarwe of van spelt en grutten, gries en griesmeel van tarwe, welke strijdig mochten zijn met:

— de bepalingen van artikel 16, lid 1, inzake de verplichting tot afgifte van het invoercertificaat op verzoek van de belanghebbende;

— de bepalingen van artikel 18, lid 1, eerste alinea, tweede streepje, en tweede alinea;

— de bepalingen van artikel 21, met uitzondering van de door de Raad ter toepassing van de eerste alinea van dit artikel vast te stellen bepalingen.

2. De Italiaanse Republiek moet dit stelsel echter in dier voege wijzigen dat:

— dit niet leidt tot belemmering van de ontwikkeling van het intracommunautaire handelsverkeer, noch tot nadeel voor de andere Lid-Staten,

— de intracommunautaire preferentie in stand blijft,

— de prijs van overdracht gelijk is aan de aankoopprijs, vermeerderd met de heffing die van toepassing is in gevolge het bepaalde in Verordening no. 19 van de Raad, met de werkelijk gemaakte transportkosten tot aan de plaats van aflevering, en met de kosten van het in de handel brengen.

Artikel 2

De Italiaanse Regering treft de nodige maatregelen om uiterlijk op 1 juli 1963 tot de volledige toepassing van de bepalingen van Verordening no. 19 te geraken. Zij stelt de Commissie onmiddellijk van deze maatregelen in kennis.

Artikel 3

De Italiaanse Regering deelt op de 15e van elke maand ten aanzien van de voorafgaande

maand aan de Commissie de maatregelen mede die ter toepassing van artikel 1 zijn getroffen.

De Commissie onderwerpt de in de vorige alinea bedoelde inlichtingen regelmatig aan het onderzoek van het Comité van Beheer.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Italiaanse Republiek.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

BESCHIKKING VAN DE RAAD

betreffende de handhaving van de kwantitatieve invoerbeperkingen door de Lid-Staten ten opzichte van de landen met Staatshandel voor de produkten die het onderwerp vormen van de Verordeningen nos. 19, 20, 21, 22 en 23 van de Raad

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, inzonderheid op artikel 21,

Gelet op Verordening no. 20 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, inzonderheid op artikel 18,

Gelet op Verordening no. 21 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, inzonderheid op artikel 15,

Gelet op Verordening no. 22 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, inzonderheid op artikel 15,

Gelet op Verordening no. 23 van de Raad houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit, inzonderheid op artikel 11,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat tot nu toe het handelsverkeer tussen de Lid-Staten en de landen met Staatshandel over het algemeen heeft plaatsgevonden op de grondslag van een strikt bilateralisme, dat de toekenning van de wederzijdse voordelen inhoudt;

Overwegende dat de invloed van de inwerkingtreding van de Verordeningen nos. 19, 20, 21, 22 en 23 van de Raad op de regeling van de invoer van landbouwprodukten afkomstig uit de landen met Staatshandel onder ogen gezien dient te worden en dat nagegaan dient te worden of in dit opzicht bijzondere maatregelen getroffen moeten worden;

Overwegende dat daarom voor een beperkt tijdvak een voorlopige regeling getroffen dient te worden die de houding welke de Gemeenschap later ten opzichte van de bovenbedoelde problemen kan innemen, onverlet laat;

Overwegende dat deze regeling geen nadelige invloed mag hebben op de toepassing van de algemene invoerregeling van de betrokken produkten die in de aangehaalde verordeningen is voorzien,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 30 juli 1962 en tot en met 31 december 1962 handhaven de Lid-Staten

voor de produkten die het onderwerp vormen van de Verordeningen nos. 19, 20, 21, 22 en 23 van de Raad ten aanzien van de landen met Staatshandel het stelsel van kwantitatieve invoerbeperkingen en van de maatregelen van gelijke werking, dat op dit ogenblik voor deze produkten ten opzichte van deze landen van kracht is.

Deze maatregelen tasten geen enkele van de andere bepalingen van de in de aangehaalde Raadsverordeningen bedoelde algemene invoerregeling voor de betrokken produkten aan, noch de praktische toepassing van deze regeling met alle uitvoeringsbepalingen die deze met zich brengt, ten opzichte van de onderhavige derde landen, aan. De Lid-Staten moeten zich derhalve met name de mogelijkheid voorbehouden ten opzichte van deze derde landen alle in de

voornoemde verordeningen bedoelde vrijwaringsmaatregelen toe te passen.

Artikel 2

Op voorstel van de Commissie besluit de Raad uiterlijk 31 oktober 1962 inzake de regeling welke met ingang van 1 januari 1963 ten opzichte van de landen met Staatshandel voor de produkten die het onderwerp vormen van de in artikel 1 vermelde verordeningen, zal gelden.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 28. juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

C. RUSSO

COMMISSIE

MEDEDELINGEN

RICHTLIJNEN EN BESCHIKKINGEN

Beschikking van de Commissie betreffende de aan de Bondsrepubliek Duitsland verleende machtiging tot schorsing van rechten voor rozijnen en krenten (post no. 08.04 B)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 25, lid 3,

Gezien de brief van 16 juni 1962, waarbij de Bondsrepubliek Duitsland heeft verzocht om machtiging tot volledige schorsing van het invoerrecht van 2,7 % dat voortvloeit uit de aanpassing per 1 januari 1962 van het douanetarief van de Bondsrepubliek aan het gemeenschappelijk douanetarief, voor rozijnen en krenten van de post 08.04 B van laatstgenoemd tarief, welke post bijlage II van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap omvat,

Overwegende dat het betrokken produkt vóór 1 januari 1962 in de Bondsrepubliek Duitsland werd ingevoerd met vrijdom van recht;

Overwegende dat uit de ter zake verkregen gegevens niet is gebleken dat door de machtiging tot schorsing van genoemd recht ernstige storingen op de betrokken goederenmarkt kunnen ontstaan;

Overwegende dat de Commissie, op grond van het bepaalde in artikel 25, lid 3, van het Verdrag en met inachtneming van de daarin gestelde grens, gehouden is alle elementen te beoordelen die verdienen in aanmerking te worden genomen bij de uitvoering van haar taak om harerzijds de werking en de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt te bevorderen, en dat zij zich daarbij moet laten

leiden door de in artikel 29 van het Verdrag vervatte aanwijzingen;

Overwegende dat de voorziening van de verbruikers dient te geschieden onder voorwaarden die een rationele ontwikkeling van de productie en een expansie van het verbruik in de Gemeenschap mogelijk maken;

Overwegende dat uit de door de Bondsrepubliek Duitsland verstrekte en door de andere Lid-Staten niet bestreden gegevens blijkt dat het hier gaat om produkten waarvan op het ogenblik geen hoeveelheden bestaan in de producerende Lid-Staten die uitgevoerd kunnen worden; dat de invoer inderdaad uitsluitend uit derde landen afkomstig is;

Overwegende dat rozijnen en krenten met name bedoeld zijn in het „Protocol no. 10 betreffende de in het gemeenschappelijk douanetarief aan te brengen wijzigingen”, dat gehecht is aan de „Overeenkomst tot oprichting van een associatie tussen Griekenland en de Europese Economische Gemeenschap”;

Overwegende dat schorsing van rechten voor de betrokken produkten gelet op de bepalingen van genoemd „Protocol no. 10” momenteel slechts kan worden toegestaan voor de periode van 1 juli 1962 tot de vermoedelijke datum van inwerkingtreding van voornoemde „Overeenkomst”;

Overwegende dat rekening dient te worden gehouden met de behoeften van de verbruikers in de Bondsrepubliek Duitsland voor zover niet mag worden verwacht dat deze behoeften door invoer uit de andere Lid-Staten worden gedekt;

BESLUIT:

Overwegende dat het op grond van de bovenstaande gegevens en in het bijzonder van de onvoldoende uitvoermogelijkheden in de andere Lid-Staten wenselijk is aan de Bondsrepubliek Duitsland machtiging te verlenen tot volledige schorsing van de heffing van het geldende recht tot 31 december 1962;

Overwegende dat uit de geleidelijke totstandkoming van de gemeenschappelijke markt volgt dat de Lid-Staten op de invoer uit de andere Lid-Staten een douanestelsel toepassen, dat op zijn minst dezelfde voordelen biedt als dat toegepast op de invoer uit derde landen; dat het derhalve niet denkbaar is voor de invoer uit derde landen schorsing van een douanerecht toe te staan waardoor dit recht minder zou bedragen dan dat toegepast op de invoer uit de andere Lid-Staten;

Overwegende dat artikel 25, lid 3, van het Verdrag slechts de mogelijkheid opent om schorsing van rechten toe te staan ten einde de bezwaren weg te nemen die voor de voorziening van een Lid-Staat kunnen voortvloeien uit de aanpassing van de nationale rechten aan de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief; dat hieruit volgt, dat schorsing van invoerrechten slechts dient te worden toegestaan ten einde de eigen behoeften van de verbruikers in de betrokken Lid-Staat te dekken, met uitsluiting van elke uitvoer in de staat waarin het produkt werd ingevoerd,

Brussel, 6 juli 1962.

Voor de Commissie
De Voorzitter
W. HALLSTEIN

Beschikking van de Commissie betreffende de toepassing van een compensatoire heffing bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van biscuits en wafels uit Nederland

(Slechts de teksten in de Duitse en Nederlandse taal zijn authentiek)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag en in het bijzonder op artikel 155,

Gelet op het besluit van de Raad van 4 april 1962, gegrond op artikel 235 van het Verdrag, bij welk besluit in de heffing is voorzien van een compensatoire heffing terzake de invoer in een Lid-Staat van bepaalde goederen verkregen uit de verwerking van landbouwprodukten,

Artikel 1

Aan de Bondsrepubliek Duitsland wordt machtiging verleend om voor haar invoer uit derde landen de heffing van het douanerecht op voor verbruik op haar grondgebied bestemde rozijnen en krenten van de post 08.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief volledig te schorsen.

Het recht, toepasselijk op de uit derde landen ingevoerde produkten, mag evenwel ten gevolge van de schorsing van de heffing van genoemd recht in geen geval lager zijn dan dat, toegepast op de betreffende ingevoerde produkten afkomstig uit de overige Lid-Staten en vergezeld zijn van een certificaat inzake goederenverkeer.

Artikel 2

De machtiging tot schorsing van de heffing van het douanerecht geldt voor de periode van 1 juli 1962 tot en met 31 december 1962.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gelet op het besluit van de Raad van 4 april 1962 waarbij de lijst van goederen ten aanzien waarvan het eerdergenoemde besluit van toepassing is, werd vastgesteld,

Gelet op de brief van 3 september 1960, waarbij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland de Commissie machtiging heeft gevraagd tot toepassing van een compensatoire heffing bij invoer van biscuits en wafels uit Nederland,

Na raadpleging van de andere Lid-Statens,

Overwegende, dat voor de bereiding van 100 kg biscuits en wafels een gemiddelde samenstelling van 23 kg suiker, 97 kg tarwe en 23 kg vetstoffen kan worden aangehouden;

Overwegende dat ingevolge artikel 1 van het besluit van 4 april 1962, enkel de suiker en de tarwe in aanmerking komen voor de berekening van de compensatoire heffing, waarvan toepassing is gevraagd;

Overwegende dat wat de in de biscuits en wafels verwerkte suiker betreft, aanleiding bestaat om bij uitvoer van die produkten naar de Bondsrepubliek Duitsland, de wereldmarktprijs van suiker, vermeerderd met de ingevolge artikel 10 van het Verdrag ten aanzien van het veredelingsverkeer vastgestelde heffing in aanmerking te nemen; dat, uitgaande van de gemiddelde wereldmarktprijs van suiker over de eerste vier maanden van 1962 en een heffing ingevolge artikel 10 van het Verdrag ten bedrage van 45 percent van het in het gemeenschappelijk douanetarief voorziene recht van 80 percent, de prijs van de suiker verwerkt in het uitgevoerde produkt op 38 DM per 100 kg kan worden gesteld;

Overwegende dat de prijs van de suiker in de Bondsrepubliek Duitsland 100,50 DM per 100 kg bedraagt; dat evenwel op die prijs het bedrag van de belasting op de in de biscuits en wafels verwerkte suiker, zijnde 10 DM per 100 kg suiker, in mindering behoort te worden gebracht;

Overwegende dat de prijs bij uitvoer uit Nederland van tarwe van de soort die voor de bereiding van biscuits en wafels pleegt te worden gebruikt, overeenkomt met de wereldmarktprijs; dat een gemiddelde wereldmarktprijs van 27,03 DM per 100 kg tarwe kan worden aangehouden;

Overwegende dat de gemiddelde prijs van tarwe van de soort die in de Bondsrepubliek voor de bereiding van biscuits en wafels wordt gebezigd, 44,85 DM per 100 kg bedraagt;

Overwegende dat, gelet op de hierboven vermelde prijzen, het prijsverschil in Nederland en in de Bondsrepubliek van de desbetreffende grondstoffen op 29,35 DM per 100 kg biscuits en wafels kan worden gesteld; dat als gevolg van dit prijsverschil de invoer uit Nederland, die, in verhouding tot de Duitse produkten zich voortdurend in stijgende lijn beweegt, aanzienlijk is toegenomen; dat de Duitse voortbrengingsindustrie van biscuits en wafels in gevaar wordt gebracht door de Nederlandse voortbrengingsindustrie van dezelfde goederen; dat, bijgevolg, aanleiding bestaat voor een compensatie van die verschillen in grondstoffenprijzen;

Overwegende dat, rekening gehouden met de nodige bescherming van de Duitse voortbrengingsindustrie van biscuits en wafels, het gerechtvaardigd voorkomt die bescherming vast te stellen op 5 percent van de gemiddelde franco-grensprijs van de desbetreffende produkten bij invoer uit Nederland, welke prijs 168 DM per 100 kg blijkt te zijn;

Overwegende dat het bedrag van de hierboven omschreven bescherming in totaal 37,75 DM per 100 kg biscuits en wafels belooft; dat die bescherming lager is dan het bedrag van het invoerrecht dat door de Bondsrepubliek bij de inwerkingtreding van het Verdrag werd toegepast; dat deze Lid-Staat evenwel met ingang van 1 juli 1962 een invoerrecht heft ten bedrage van 29,40 DM per 100 kg biscuits en wafels;

Overwegende dat op die grond, het bedrag van de compensatoire heffing, die door de Bondsrepubliek is gevraagd, op 8,35 DM per 100 kg van de desbetreffende produkten kan worden gesteld; dat evenwel, rekening houdende met de invloed van het invoerrecht op diezelfde heffing wanneer deze wordt opgelegd door de exporterende Lid-Staat bij uitvoer, het bedrag in dat geval dient te worden verminderd van 8,35 DM tot 7,10 DM;

Overwegende dat de aldus vastgestelde compensatoire heffing niet zodanig lijkt, dat zij de Nederlandse uitvoer van biscuits en wafels benadeelt ten opzichte van de uitvoer uit andere Lid-Statens, daar immers de prijzen van de genoemde produkten uitgevoerd door die andere Lid-Statens, duidelijk hoger liggen dan die van de Nederlandse produkten;

Overwegende dat in het onderhavige geval aanleiding bestaat de preferentie ten behoeve van de Lid-Statens veilig te stellen; dat daarom aan de heffing van de compensatoire belasting de voorwaarde dient te worden verbonden van toepassing van doeltreffende beschermingsmaatregelen ten opzichte van derde landen; dat de meest doeltreffende maatregel bestaat in de toepassing door de Bondsrepubliek Duitsland, van een compensatoire heffing tot een bedrag gelijk aan dat van de ten opzichte van Nederland toegepaste heffing,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De Bondsrepubliek Duitsland is gemachtigd bij invoer van biscuits en wafels (tariefpost ex 19.08) herkomstig uit Nederland, onder de hierna vermelde voorwaarden een compensatoire heffing op te leggen, indien die heffing niet door het Koninkrijk der Nederlanden op de uitvoer wordt opgelegd.

Artikel 2

1. Ingeval de compensatoire heffing door het Koninkrijk der Nederlanden wordt opgelegd, bedraagt zij 6,42 gulden per 100 kg biscuits en wafels.

2. Ingeval de compensatoire heffing door de Bondsrepubliek Duitsland wordt opgelegd, is het bedrag van die heffing vastgesteld op 8,35 DM per 100 kg biscuits en wafels.

3. De Bondsrepubliek Duitsland legt bij invoer van biscuits en wafels, uit derde landen, een compensatoire heffing op, waarvan het bedrag gelijk is aan dat, vermeld in lid 2.

Artikel 3

De Commissie zal het bedrag van de compensatoire heffing herzien, indien Nederland bij uitvoer van biscuits en wafels naar de Bondsrepubliek Duitsland, een teruggaaf verleent, zodanig, dat daardoor de prijs van de suiker wordt verlaagd tot een peil, verschillend van dat van 38 DM per 100 kg.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1962

Artikel 4

Deze beschikking is geldig tot 4 april 1963. Zij kan evenwel worden herzien, indien wijziging optreedt in een van de elementen die voor de berekening van de compensatoire heffing in aanmerking zijn genomen.

Zij treedt van rechtswege buiten werking indien blijkt, dat de Bondsrepubliek Duitsland de in artikel 2, lid 3, genoemde heffing ten opzichte van derde landen niet opgelegd.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden.

Voor de Commissie

De Voorzitter

W. HALLSTEIN

Beschikking van de Commissie, houdende vaststelling van een compensatoire heffing bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van fondantmassa uit Nederland, België en Frankrijk

(Slechts de teksten in de Duitse, Franse en Nederlandse taal zijn authentiek)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag en in het bijzonder op artikel 155,

Gelet op het besluit van de Raad van 4 april 1962, waarin in de heffing van een compensatoire heffing is voorzien op bepaalde goederen verkregen uit verwerking van landbouwprodukten,

Gelet op het besluit van de Raad van 4 april 1962, tot vaststelling van de lijst van produkten, ten aanzien waarvan het eerdergenoemde besluit kan worden toegepast,

Gezien de beschikkingen van de Commissie van 27 juli 1960, 21 december 1960, 28 juni 1961, 22 december 1961 en 27 februari 1962, waarbij vrijwaringsmaatregelen bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood en fondantmassa uit andere Lid-Staten, werden vastgesteld,

Gezien de brief van 13 juni 1962, waarbij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland verlenging en wijziging heeft gevraagd van de door de Commissie op 27 februari 1962 genomen beschikking, wat betreft fondantmassa,

Na raadpleging van de andere Lid-Staten,

Overwegende dat de oorsprong van de moeilijkheden die aanleiding hebben gegeven tot de eerdergenoemde beschikkingen van de Commissie, zetelde in het verschil tussen de prijzen die in de Bondsrepubliek Duitsland enerzijds en in Nederland, België en Frankrijk anderzijds gelden voor de landbouwprodukten gebruikt door de met elkander concurrerende industrieën van voedingsmiddelen; dat een dergelijk prijsverschil nog steeds bestaat; dat de ontwikkeling van het handelsverkeer uitwijst, dat de Duitse produktieindustrie in gevaar zou worden gebracht door invoer herkomstig uit de hierboven genoemde Lid-Staten indien een compensatoire heffing niet meer zou worden geheven;

Overwegende dat de landen die fondantmassa uitvoeren, in het algemeen een teruggaaf verlangen, die ten doel heeft de suikerprijs tot het wereldmarktpeil te verlagen; dat een onderzoek in samenwerking met de belanghebbende Lid-Staten het nut heeft aangetoond van een stabilisering en een harmonisering van de teruggaafstelsels ten aanzien van de suiker verwerkt in uit Nederland, België en Frankrijk naar de Bondsrepubliek Duitsland uitgevoerde fondantmassa en eveneens van een gelijkvormigheid tussen die stelsels en het in de Gemeenschap geldende stelsel ten aanzien van het veredelingsverkeer; dat, uitgaande van een gemiddelde wereldmarktprijs van 28 DM per 100 kg suiker en een heffing van 45 percent van het gemeenschappelijk buitenrecht van 80 percent, een niveau van 38 DM per 100 kg suiker kan worden aangehouden;

Overwegende dat de prijs van de suiker in de Bondsrepubliek Duitsland 100,50 DM per 100 kg bedraagt; dat evenwel op die prijs het bedrag van de belasting op de in de fondantmassa verwerkte suiker, zijnde 10 DM per 100 kg suiker, in mindering dient te worden gebracht;

Overwegende dat in de nomenclatuur van Brussel het begrip suiker mede glucose omvat; dat voor dit produkt een gemiddelde prijs van 57 DM per 100 kg bij uitvoer uit Nederland, België en Frankrijk naar de Bondsrepubliek Duitsland kan worden aangehouden;

Overwegende dat de gemiddelde prijs van glucose in de Bondsrepubliek Duitsland 75,50 DM per 100 kg bedraagt;

Overwegende dat fondantmassa, gemiddeld genomen, is samengesteld uit 80 kg suiker en 10 kg glucose per 100 kg produkt; dat, uitgaande van de hierboven vermelde prijzen van 38 DM voor suiker en 57 DM voor glucose, de verschillen in grondstoffenprijzen in de exporte-

rende Lid-Staten en de Bondsrepubliek Duitsland kunnen worden bepaald op 43,85 DM per 100 kg fondantmassa; dat die verschillen ten dele worden gedekt door het invoerrecht van 17,5 percent van de waarde van het produkt, zijnde 6,65 DM, in aanmerking genomen, dat de franco-grens prijs van het produkt, gedurende de eerste drie maanden van 1962 gemiddeld 38 DM per 100 kg heeft bedragen;

Overwegende dat in de Bondsrepubliek Duitsland geen fondantmassa uit Italië en het Groothertogdom Luxemburg wordt ingevoerd; dat een compensatoire heffing van 37,20 DM per 100 kg fondant niet nadelig lijkt voor de uitvoer van een Lid-Staat ten opzichte van de uitvoer van een andere Lid-Staat;

Overwegende dat in het onderhavige geval aanleiding bestaat, de preferentie ten behoeve van de Lid-Staten te verzekeren; dat daarom aan de heffing van de eerdergenoemde compensatoire heffing de voorwaarde dient te worden verbonden, dat doeltreffende beschermingsmaatregelen ten opzichte van derde landen worden toegepast, dat de meest doeltreffende maatregel bestaat in de heffing door de Bondsrepubliek Duitsland van een compensatoire heffing bij invoer van fondantmassa uit derde landen, berekend op basis van de voor suiker aangehouden gemiddelde wereldmarktprijs van 28 DM per 100 kg,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd bij invoer van fondantmassa (tariefpost no. ex 17.04 — C), onder de hierna vermelde voorwaarden een compensatoire heffing op te leggen, tenzij de exporterende Lid-Staat die heffing bij uitvoer oplegt.

Artikel 2

1. Indien de compensatoire heffing door de exporterende Lid-Staat wordt opgelegd, bedraagt die heffing per 100 kg fondantmassa ingevoerd in de Bondsrepubliek Duitsland:

- uit het Koninkrijk der Nederlanden, 28,65 gulden;
- uit het Koninkrijk België, 396,— Belgische franken;
- uit de Republiek Frankrijk, 39,— NF.

2. Indien de heffing wordt opgelegd door de Bondsrepubliek Duitsland, is het bedrag van die heffing vastgesteld op 37,20 DM per 100 kg fondantmassa;

3. De Bondsrepubliek Duitsland legt bij invoer van fondantmassa, uit derde landen, een compensatoire heffing op van 39,80 DM per 100 kg.

Artikel 3

De Commissie zal het bedrag van de compensatoire heffing herzien indien een exporterende Lid-Staat bij uitvoer van fondantmassa naar de Bondsrepubliek Duitsland een teruggaaf verleent, zodanig dat daardoor de prijs van de suiker wordt verlaagd tot een peil verschillend van dat van 38 DM per 100 kg.

Wanneer een Lid-Staat aanleiding mocht vinden een teruggaaf boven of beneden de hierboven aangeduide grens te verlenen, geeft hij daarvan onverwijld kennis aan de Commissie.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1962.

Artikel 4

Deze beschikking is van toepassing tot 4 april 1963. Zij kan evenwel worden herzien, indien wijziging optreedt in een van de elementen die voor de berekening van de compensatoire heffing in aanmerking zijn genomen.

Zij treedt van rechtswege buiten werking indien blijkt, dat de Bondsrepubliek Duitsland de in artikel 2, lid 3, genoemde heffing ten opzichte van derde landen niet oplegt.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en de Republiek Frankrijk.

Voor de Commissie

De Voorzitter

W. HALLSTEIN

Beschikking van de Commissie betreffende de toepassing van een compenserende heffing op de invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood uit Nederland

(Slechts de teksten in de Duitse en Nederlandse taal zijn authentiek)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag en in het bijzonder op artikel 226,

Gezien de beschikking van de Commissie van 27 juli 1960 tot vaststelling van de vrijwaringsmaatregelen betreffende de invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood en fondant uit andere Lid-Staten,

Gezien de beschikking van de Commissie van 21 december 1960 tot verlenging en wijziging van de beschikking van 27 juli 1960 vorengenoemd,

Gezien de beschikking van de Commissie van 28 juni 1961 tot vaststelling van de vrijwaringsmaatregelen betreffende de invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood en fondantmassa uit andere Lid-Staten,

Gezien de beschikking van de Commissie van 22 december 1961 tot vaststelling van vrijwaringsmaatregelen bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood, herkomstig uit Nederland,

Gezien de beschikking van de Commissie van 27 februari 1962 tot verlenging van de beschikking van 22 december 1961 vorengenoemd,

Gezien de brief waarbij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland op 13 juni 1962 verlenging en wijziging heeft verzocht van de beschikking van 27 februari 1962 vorengenoemd,

Overwegende dat de oorzaak van de moeilijkheden die aanleiding hebben gegeven tot toepassing van artikel 226, is gelegen in het verschil in prijzen die in de Bondsrepubliek enerzijds en in Nederland anderzijds voor het desbetreffende produkt gelden; dat een prijsverschil nog steeds bestaat;

Overwegende dat het besluit van de Raad van 4 april 1962, waarbij de toepassing is voorzien van een compenserende heffing op bepaalde goederen verkregen uit de verwerking van landbouwprodukten, de mogelijkheid opent om onder bepaalde voorwaarden de prijsverschillen ten aanzien van bepaalde landbouwprodukten dienende voor de fabricage van bepaalde goederen door middel van een heffing te compenseren; dat brood in de opsomming van die goederen is vermeld en dus onder de toepassing van vorenbedoeld besluit valt en dat derhalve in het onderhavige geval dient te worden onderzocht of aan de voorwaarden voor de toepassing van dat besluit is voldaan;

Overwegende dat de inwerkingtreding van een reglement houdende geleidelijke invoering van een gemeenschappelijke marktorganisatie in de sector granen nabij is en dat in dat reglement de toepassing van heffingen ten aanzien van die produkten is voorzien; dat deze heffingen niet zullen nalaten invloed uit te oefenen op het prijsverschil in tarwe in de twee belanghebbende Lid-Staten; dat die heffingen een bepalend element vormen voor de berekening van het bedrag van de heffing, die eventueel op grond van het besluit van 4 april 1962 kan worden vastgesteld;

Overwegende dat de bij bedoeld besluit ingestelde procedure voorschrijft, dat de Commissie, alvorens vast te stellen, dat aan de in artikel 1 van het besluit gestelde voorwaarden in de verzoekende Lid-Staat is voldaan, de andere Lid-Staten raadpleegt; dat het niet mogelijk was het vorenomschreven berekeningsele-

ment in die raadpleging te betrekken voor het verstrijken van de geldigheidsduur van de beschikking van de Commissie van 27 februari 1962;

Overwegende dat aanleiding bestaat te voorkomen dat de heffing die thans wordt opgelegd, moet worden gestaakt; dat daarom de Bondsrepubliek Duitsland dient te worden gemachtigd de vorenbedoelde heffing, bij wijze van conservatoire maatregel, te handhaven,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De beschikking van de Commissie van 22 december 1961, betreffende de toepassing van een compenserende heffing bij invoer in de Bondsrepubliek Duitsland van brood uit Nederland, wordt verlengd tot 1 september 1962, tenzij vóór deze datum een beschikking in werking wordt gesteld, gebaseerd op de door de Raad op grond van artikel 235 van het Verdrag aangenomen regelingen waarbij in een heffing is voorzien op de invoer in een Lid-Staat van bepaalde goederen, verkregen uit verwerking van landbouwprodukten.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden.

Gedaan te Brussel, 5 juli 1962.

Voor de Commissie
De Voorzitter
W. HALLSTEIN

VERTEGENWOORDIGINGEN EN MISSIES BIJ DE GEMEENSCHAP

De Regering van Griekenland heeft Z. Ex. de Heer Ambassadeur Constantin Tranos benoemd tot Permanent Afgevaardigde van deze Regering bij de Europese Economische Gemeenschap.

De Raad en de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap hebben zich hiermede accoord verklaard en de Heer Hallstein, Voorzitter van de Commissie, heeft hiervan op 28 juni 1962 schriftelijk kennis gegeven.

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Bericht van aanbesteding no. 220, uitgeschreven door de Republiek Dahomey voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Overeenkomst: 76/F/DA/E-S

Project: 11.21.606

Betreft:

Uitvoering van watervoorzieningswerken in de stad Ouidah (Dahomey).

Raming:

58.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 235.000 US-dollar).

Uitvoeringstermijn:

14 maanden.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen vóór de openingsdatum per aangetekend schrijven te zijn ingediend bij de „Chef de l'Arrondissement Hydraulique, Direction des Travaux Publics” te Cotonou (Dahomey) of aldaar te zijn afgegeven. De opening zal plaatsvinden op *31 oktober 1962* om 15 uur plaatselijke tijd (14 uur GMT) ten kantore van de „Direction des Travaux Publics” te Cotonou (Dahomey).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij het „Arrondissement des Travaux Publics” te Cotonou (Dahomey) tegen de prijs van 5.000 CFA Fr., welk bedrag dient te worden overgemaakt op postrekening no. 8.235 ten name van de „Payeur Principal du Dahomey” te Cotonou e.c. middels een in Dahomey betaalbaar te stellen cheque aan deze dient te worden voldaan.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. Het „Arrondissement de l'Hydraulique, Direction des Travaux Publics” te Cotonou (Dahomey);
2. De „Chambre de Commerce” te Cotonou (Dahomey);
3. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel 1;

4. De Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:

Bonn, Zitelmannstrasse 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

„Arrondissement Hydraulique, Direction des Travaux Publics”, te Cotonou (Dahomey).

Krachtens artikel 132, par. 4 van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

**Bericht van aanbesteding no. 221, uitgeschreven door de Republiek
Gabon voor een project, gefinancierd door de Europese Economische
Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds**

Aanbesteding: no. 2/62/TP **Overeenkomst:** 93/F/GA/S **Project:** 11.23.104

Betreft:

Bouw van centra voor versnelde vakopleiding te Libreville en Port-Gentil (Gabon), uit te voeren in 2 percelen:

perceel no. 1: Bouw te Libreville;

perceel no. 2: Bouw te Port-Gentil.

Er kan zowel voor één perceel als voor beide percelen tezamen worden ingeschreven. Deze aanbesteding betreft slechts de bouw als zodanig; de levering van de inrichting zal later afzonderlijk worden aanbesteed.

Raming:

114.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 462.000 US-dollar).

Uitvoeringstermijn:

Door de ondernemer voor te stellen.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen vóór de openingsdatum per aangetekend schrijven te zijn ingediend bij de „Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B.P. 49 te Libreville (Gabon). De opening zal plaatsvinden op 2 november 1962 om 15.30 uur plaatselijke tijd (14.30 uur GMT) te Libreville (Gabon).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B.P. 49 te Libreville (Gabon) tegen de prijs van

10.000 CFA Fr., welk bedrag per gekruiste cheque op naam van de „Directeur des Travaux Publics” te Libreville (Gabon) dient te worden overgemaakt.

Toezending geschiedt franco per luchtpost na ontvangst van bovengenoemd bedrag. Bij afgifte te Libreville bedraagt de prijs van het bestek 8.000 CFA Fr.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. De „Direction des Travaux Publics du Gabon” te Libreville (Gabon);
2. De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel 1;
3. De Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:

Bonn, Zitelmannstrasse 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

„Directeur des Travaux Publics du Gabon”, B.P. 49, te Libreville (Gabon).

Krachtens artikel 132, par. 4 van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

Bericht van aanbesteding no. 222, uitgeschreven door de Republiek Opper-Volta voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Overeenkomst: 72/F/HV/E-S

Project: 11.21.705

Betreft:

Waterleidinginstallaties met distributie-systemen in de stadscentra van Kaya, Koudougou en Ouahigouya, in de Republiek Opper-Volta, uit te voeren in drie percelen.

Er kan zowel voor één, voor twee als voor alle (3) percelen worden ingeschreven.

Raming:

130.000.000 CFA Fr. ⁽¹⁾.

Perceel no. 1: Kaya: 33.000.000 CFA Fr.

Perceel no. 2: Koudougou: 45.000.000 CFA Fr.

Perceel no. 3: Ouahigouya: 52.000.000 CFA Fr.

⁽¹⁾ Overeenkomende met ongeveer 526.000 US-dollar.

Uitvoeringstermijn:

10 maanden.

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen vóór de openingsdatum per aangetekend schrijven te zijn ingediend bij de „Direction des Travaux Publics”, B.P. 30, Ouagadougou (Opper-Volta). De opening zal plaatsvinden op 6 oktober 1962 om 9 uur plaatselijke tijd de Ouagadougou (Opper-Volta) ten kantore van de „Direction des Travaux Publics”.

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij „Monsieur le Chef du Service de l'Hydraulique” te Ouagadougou (Opper-Volta) tegen de prijs van 10.000 CFA Fr. Bij de aanvraag dient een gekruiste cheque voor bovengenoemd bedrag te worden gevoegd, ten name van „Monsieur le Trésorier Payeur de la Haute-Volta” te Ouagadougou. Het bestek zal franco per luchtpost worden toegezonden na ontvangst van bovengenoemd bedrag.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. „Direction des Travaux Publics”, Ouagadougou (Opper-Volta);
2. „Service de l'Hydraulique”, Ouagadougou (Opper-Volta);
3. „Subdivision du Service de l'Hydraulique”, Bobo-Dioulasso (Opper-Volta);
4. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel 1;
5. Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te:

Bonn, Zitelmannstraße 11

Den Haag, Mauritskade 39

Luxemburg, 18, rue Aldringer

Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles

Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

„Direction des Travaux Publics de la Haute-Volta”, B.P. 30, Ouagadougou (Opper-Volta).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

Wijziging van een aanbesteding

Bericht van aanbesteding no. 208

voor een door het Gebied van de Komoren uitgeschreven aanbesteding, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 44 (blz. 1373) van 9 juni 1962,

betreffende:

Bouw van een huishoudschool te Mutsamudu op het eiland Anjouan in de Komorenarchipel,

wordt als volgt gewijzigd (de wijzigingen zijn cursief gedrukt):

De inschrijvingen (in de Franse taal) dienen vóór *21 augustus 1962*, 12 uur plaatselijke tijd... te zijn afgegeven.

De opening van de inschrijvingen zal te Dzaoudzi plaatsvinden op *21 augustus 1962*, 15 uur plaatselijke tijd (12 uur GMT).

De overige mededelingen blijven ongewijzigd.

ALGEMENE INLICHTINGEN

Beurzen voor stages van maatschappelijke werkers bij sociale instellingen die zich bezighouden met de zich binnen de Gemeenschap verplaatsende werknemers

De Commissie van de Europese Economische Gemeenschap stelt 16 beurzen ter beschikking voor stages van maatschappelijke werkers (3 Belgen, 3 Duitsers, 3 Fransen, 3 Italianen, 2 Luxemburgers en 2 Nederlanders), die werkzaam zijn bij sociale instellingen welke zich bezighouden met de zich binnen de Gemeenschap verplaatsende werknemers.

De stages duren twee maanden; zij moeten volgens een vooraf opgesteld programma worden verricht bij één of meer sociale instellingen die zich eveneens met voornoemde werknemers bezighouden in een ander land dan het land van herkomst van de stagiaire.

De stagiaires ontvangen een maandelijks vergoeding en de uitkering van hun reiskosten.

Dit initiatief maakt deel uit van de maatregelen welke de Commissie overweegt om door middel van de verbetering van de opleiding van maatschappelijke werkers bij sociale instellingen die zich bezighouden met de zich binnen de Gemeenschap verplaatsende werknemers, de doelmatigheid van deze instellingen te bevorderen.

Voor alle aanvullende inlichtingen gelieve U zich te wenden tot de voor elk der onderscheiden landen hieronder vermelde correspondenten:

BELGIË

M. J. Nihon,
Directeur van de Arbeidershogeschool
Steenweg op Vleurgat 118,
Brussel.

DUITSLAND

Frau Dr. Pietsch,
Regierungsdirektorin,
Bundesministerium des Innern,
Bonn.

FRANKRIJK

Bureau des Relations Internationales,
Ministère de la Santé Publique et
de la Population,
(à l'attention de M^{lle} Braquehais),
7, rue de Tilsitt,
Paris.

ITALIË

Dott. C. Chilosi,
Ispettore Generale al Ministero
del Lavoro e della Previdenza
Sociale,
6, via Flavia,
Roma.

LUXEMBURG

Melle A. Oliver,
Assistante sociale contrôléuse de
l'Inspection du Travail et des Mines,
Ministère du Travail,
Luxembourg.

NEDERLAND

De Heer C. J. Eckhart,
Hoofd van de Afdeling Internatio-
nale Betrekkingen,
Ministerie van Maatschappelijk
Werk,
's-Gravenhage,

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLĒN EN STAAL

HOGĒ AUTORITEIT

BESCHIKKINGEN

BESCHIKKING No. 8-62

van 25 juli 1962

betreffende de wijziging van de contingenten voor de leveranties en de invoer van steenkool en steenkoolbriketten uit en naar het Koninkrijk België voor 1962

DE HOGĒ AUTORITEIT,

Gelet op de artikelen 2 tot en met 5, 8, 14, 15, 37 en 86 van het Verdrag,

Gelet op Beschikking no. 46-59 van 23 december 1959 betreffende de toepassing van artikel 37 van het Verdrag op het Koninkrijk België (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 31 december 1959, blz. 1327/59), gewijzigd bij de Beschikkingen no. 1-60 van 18 januari 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 28 januari 1960, blz. 103/60) en no. 24-60 van 7 december 1960 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 16 december 1960, blz. 1534/60),

Gelet op Beschikking no. 13-61 van 13 december 1961 betreffende de verlenging van de toepassing van artikel 37 van het Verdrag op het Koninkrijk België (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 23 december 1961, blz. 1630/61), alsmede op Beschikking no. 4-62 van 11 april 1962 betreffende de verhoging van het contingent voor leveranties van steenkool en steenkoolbriketten uit de Bondsrepubliek Duitsland naar het Koninkrijk België voor het jaar 1962 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 26 april 1962, blz. 1051/62),

Overwegende dat zich ten opzichte van de eind 1961 met betrekking tot de ontwikkeling van de produktie en de afzet op de Belgische kolen-

markt opgestelde ramingen een aanmerkelijke ontspanning aftekent; dat terwijl de produktie van de Belgische kolenmijnen zich ongeveer op het peil van de raming handhaaft, de binnenlandse vraag naar steenkool in de loop van het jaar 1962 is toegenomen; dat deze toeneming van de vraag niet alleen optreedt in de sector van de huisbrand als gevolg van de aanzienlijke verlenging van de stookperiode, maar ook in de sector van de elektrische centrales en van de cokesfabrieken; dat op grond van deze ontwikkeling de steenkoolvoorraden bij de Belgische mijnen in sterke mate zijn afgenomen;

Overwegende dat deze toestand op de Belgische steenkoolmarkt niet uit het oog kan doen verliezen dat nog omvangrijke saneringsmaatregelen noodzakelijk zijn om de structurele verstorning van het evenwicht tussen de produktiecapaciteit en de afzetmogelijkheden van Belgische steenkool op te heffen;

Overwegende dat, op grond van de hierboven beschreven toestand, de thans nog van kracht zijnde beperkingen van het handelsverkeer in steenkool tussen België en de andere landen van de Gemeenschap niet langer in hun volle omvang noodzakelijk blijken te zijn om de geordende tenuitvoerlegging van het reeds aangevangen saneringsproces te garanderen; dat de omvang van deze beperkingen zelfs een hinderpaal zou kunnen opleveren voor de doelmatige tenuitvoerlegging van het saneringsproces;

Overwegende dat de beperkingen van de leveranties en de invoer derhalve voor bepaalde soorten antraciet, magerkolen en steenkoolbriketten kunnen worden opgeheven, met name voor die soorten welke bestemd zijn voor huisbrand, en dat voor de overige soorten de in de Beschikking no. 13-61 vastgestelde contingenten voor leveranties en invoer met een uniform percentage, t.w. 10%, dienen te worden verhoogd;

Na raadpleging van de Bijzondere Raad van Ministers,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De in de artikelen 1, 2 en 4 van Beschikking no. 13-61 vastgestelde beperkingen van de leveranties en de invoer zijn niet langer van toepassing voor bepaalde soorten antraciet, magerkolen en steenkoolbriketten.

2. In de zin van deze beschikking wordt verstaan onder:

— antraciet en magerkolen:
steenkool met een gehalte aan vluchtige bestanddelen van niet meer dan 14% en met een korrelgrootte van 5 mm of meer;

— steenkoolbriketten:
briketten van antraciet of van magerkolen.

3. Ten einde te waarborgen dat de opheffing der beperkingen van de leveranties en de invoer in werkelijkheid slechts wordt toegepast op het handelsverkeer in de in het eerste lid bedoelde steenkoolsoorten, dient de Belgische Regering alle maatregelen te nemen die het mogelijk maken erop toe te zien dat de leveranties van deze steenkoolsoorten uit of naar België beantwoorden aan de in het tweede lid voorgeschreven kwaliteitskenmerken.

Artikel 2

1. Gezien de in artikel 1 bedoelde opheffing van de beperkingen van de leveranties van bepaalde soorten, wordt het contingent voor de leveranties van steenkool en steenkoolbriketten uit de landen der Gemeenschap naar België voor het kalenderjaar 1962 vastgesteld op 2.300.000 ton. Het eerste lid van artikel 1 van Beschikking no. 13-61 wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

2. Dit contingent wordt als volgt over de landen der Gemeenschap verdeeld:

Bondsrepubliek Duitsland	1.443.000 ton
Frankrijk	274.000 ton
Nederland	583.000 ton

Artikel 3

1. Gezien de in artikel 1 bedoelde opheffing van de beperkingen van de leveranties van bepaalde soorten, wordt het contingent voor de leveranties van steenkool en steenkoolbriketten uit België naar de andere landen der Gemeenschap voor het kalenderjaar 1962 vastgesteld op 1.622.000 ton. Artikel 2 van Beschikking no. 13-61 wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

2. Dit contingent wordt als volgt over de landen der Gemeenschap verdeeld:

Bondsrepubliek Duitsland	209.000 ton
Frankrijk	598.000 ton
Luxemburg	45.000 ton
Nederland	770.000 ton

3. Voor de leveranties van Belgische kolen naar Italië welke in overeenstemming met aanbiedingen uit derde landen geschieden (artikel 60, laatste zin, van het Verdrag) geldt geen enkele beperking.

Artikel 4

1. Aangezien de begrenzing voor de uit derde landen in België in te voeren hoeveelheden steenkool en steenkoolbriketten niet langer van toepassing is op de in artikel 1 bedoelde soorten mogen deze ingevoerde hoeveelheden in het kalenderjaar 1962 niet meer dan 527.000 ton belopen. Artikel 4 van Beschikking no. 13-61 wordt dienovereenkomstig gewijzigd.

2. De Belgische Regering dient bij de verdeling van deze in te voeren hoeveelheid iedere discriminatie te vermijden.

Artikel 5

Artikel 3 — met uitzondering van lid 2 — en de artikelen 5 tot en met 7 van Beschikking no. 13-61 van 13 december 1961 blijven van kracht en zijn mede van toepassing op de bepalingen van de onderhavige beschikking.

Artikel 6

1. Deze beschikking zal ter kennis van de Regeringen der deelnemende landen van de Gemeenschap worden gebracht en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* openbaar worden gemaakt.

2. Zij treedt op 1 augustus 1962 in werking en is van kracht tot en met 31 december 1962.

Deze beschikking is door de Hoge Autoriteit besproken en goedgekeurd op haar zitting van 25 juli 1962.

Door de Hoge Autoriteit

De Voorzitter

Piero MALVESTITI

BULLETIN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

Het *bulletin van de Europese Economische Gemeenschap* verstrekt iedere maand uitvoerige informatie over alle werkzaamheden van de Gemeenschap in verband met de uitvoering van het Verdrag van Rome.

Iedere maandelijks aflevering (65 à 85 bladzijden) bevat een *hoofdartikel* van een lid van de Commissie over een vraagstuk dat aan de orde is, een *studie* over een actueel aspect van de uitvoering van het Verdrag, één of twee *artikelen* over de belangrijkste besluiten die in de loop van de maand zijn genomen alsmede, per directoraat-generaal van de Commissie, een algemeen en volledig overzicht van de werkzaamheden op ieder gebied. Voorts verschaft het bulletin geregeld informatie over vraagstukken, waarbij de drie Gemeenschappen betrokken zijn: energiebeleid, geassocieerde staten overzee, plannen voor politieke eenmaking van Europa, enz.

Na iedere zitting van het Europese Parlement wordt een samenvatting gegeven van de redevoeringen en de debatten. De tekst van de voornaamste adviezen en resoluties van het Parlement, alsmede de lijst van de schriftelijke vragen die gedurende de betrokken periode door de parlementsleden zijn gesteld, worden als bijlagen gepubliceerd.

Iedere maand wordt verslag gedaan van de werkzaamheden van de Raad, het Hof van Justitie, het Economisch en Sociaal Comité, het Monetair Comité en het Comité voor de conjunctuurpolitiek. In een nota van een tiental bladzijden, toegelicht met tabellen per land, wordt een overzicht gegeven van de conjunctuur per eind van de vorige maand. Het bulletin bevat tevens een lijst van de richtlijnen, beschikkingen, aanbevelingen en adviezen, alsmede van de projecten van het Europees Ontwikkelingsfonds, die in het Publikatieblad zijn verschenen.

Het bulletin van de E.E.G. brengt iedere maand in een, ook voor leken, bevattelijke taal verslag uit over de stand van de economische eenmaking van Europa. Het is een onmisbaar instrument, niet alleen voor ambtenaren die zich voor de opbouw van Europa interesseren, doch ook voor ondernemingshoofden en kaderpersoneel, vakbondleiders, academici en studenten, beoefenaars van vrije beroepen, journalisten, zakenlieden, landbouwdeskundigen, enz.

Aan de hand van het bulletin kan men zich van maand tot maand rekenschap geven van de geleidelijke groei van de douane-unie, de vorderingen op de weg naar een economische unie, de totstandkoming van het landbouwbeleid, het sociale beleid, de ontwikkelingspolitiek, de concurrentiepolitiek en het vervoerbeleid, alsmede van de stand van alle vraagstukken met betrekking tot de associatie van de overzeese staten.

Ten slotte is het ook voor documentaristen en archivariissen een kostbare bron van informatie, die in geen economische, politieke en sociale bibliotheek mag ontbreken.

De abonnementsprijs per jaar bedraagt Bfr. 200,— (fl. 14,50).

Bestellingen kunnen worden gezonden aan de verkoop- en abonnementskantoren, welke op de laatste bladzijde van de omslag zijn vermeld.